**Vladimir Nobokov**

**Lolita**

Výňatek – Umělecký text

PÁNOVÉ POROTCI! Nemohu odpřisáhnout, že určité pocity týkající se toho – promiňte mi ten výraz – nabízejícího se kšeftu se mi předtím hlavou nemihly. Moje mysl je neuchovala v žádné logické formě ani v žádném vztahu k neomylně se vybavujícím událostem; ale – dovolte, abych ještě jednou zopakoval – nemohu odpřisáhnout, že jsem si s nimi nepohrával (smím-li použít i tento výraz) v šeru svých myšlenek, v temnotě své vášně. Mohlo se stávat – muselo se stávat (znám přece svého Humberta!) -, že jsem se nestranně, jako by zvnějšku zabýval myšlenkou vzít si za manželku zralou vdovu (dejme tomu Charlottu Hazeovou), jež by na široširém šedivém světě neměla žádné příbuzné, jenom abych si otevřel cestu k její dcerce (Lo, Lole, Lolitě). Dokonce se nerozpakuji svým trýznitelům říci, že jsem snad i někdy pohlédl s chladným obdivem na Charlottiny korálové rty, bronzové vlasy a nebezpečně hluboký výstřih a nejasně se ji snažil vtěsnat do nějaké přijatelné vidiny. To doznávám na mučidlech – třebas na mučidlech imaginárních, o to však strašnějších. Kéž bych se mohl odchýlit a přiblížit vám víc *pavor nocturnus*, který mě začal pekelně trýznit poté, co jsem jako chlapec, čtoucí, co mi přišlo pod ruku, narazil na takový nahodilý pojem jako *peine forte et dure* (jaký Génius bolesti ho musel vymyslet!) nebo strastiplná, záhadná, zrádná slova „trauma“, „traumatický případ“ či „traverza“! Mé vyprávění je však dost ubohé i bez toho.

Po chvíli jsem dopis zničil a vrátil se do svého pokoje: přemítal jsem, pročesával rukou vlasy, upravoval své purpurové roucho, sténal přes zaťaté zuby, a tu najednou – Najednou, pánové porotci, jsem cítil, jak se nade mnou rozednívá úšklebek jako vystřižený z Dostojevského (stejným šklebem, který zkřivil má ústa), jako vzdálené a strašné slunce. Představil jsem si (v podmínkách nové a dokonalé viditelnosti) všechnu případnou něhu, jíž by manžel její matky byl schopen svoji Lolitu zahrnout. Držel bych ji v náručí třikrát denně, každý den. Všechny mé trampoty by pominuly, uzdravil bych se. „Chovati tě lehce na kolenu něžném a vtisknouti otcovský polibek na tvou drahou líc…! Sečtělý Humbert!

Výňatek – Neumělecký text

**Nymfy** (latinsky *Nymphae*) jsou v [řecké mytologii](https://cs.wikipedia.org/wiki/%C5%98eck%C3%A1_mytologie) vodní, lesní a horské [bohyně](https://cs.wikipedia.org/wiki/Bo%C5%BEstvo) či polobohyně. Jsou to [bytosti](https://cs.wikipedia.org/wiki/Bytost) podobné našim pohádkovým [vílám](https://cs.wikipedia.org/wiki/V%C3%ADla) nebo [rusalkám](https://cs.wikipedia.org/wiki/Rusalka).

Všechny jsou krásné, jejich posláním je [zpěv](https://cs.wikipedia.org/wiki/Zp%C4%9Bv), [tanec](https://cs.wikipedia.org/wiki/Tanec), [zábava](https://cs.wikipedia.org/wiki/Z%C3%A1bava). Vyskytují se obvykle ve společnosti jiných přírodních tvorů, jako jsou [Siléni](https://cs.wikipedia.org/wiki/Sil%C3%A9nos" \o "Silénos), [Satyrové](https://cs.wikipedia.org/wiki/Satyr" \o "Satyr), [Panové](https://cs.wikipedia.org/wiki/Pan_(mytologie)" \o "Pan (mytologie)) nebo i ve společnosti [bohů](https://cs.wikipedia.org/w/index.php?title=Starov%C4%9Bc%C3%AD_%C5%99e%C4%8Dt%C3%AD_bohov%C3%A9&action=edit&redlink=1), často to je [Apollón](https://cs.wikipedia.org/wiki/Apoll%C3%B3n), [Dionýsos](https://cs.wikipedia.org/wiki/Dion%C3%BDsos) nebo [Hermés](https://cs.wikipedia.org/wiki/Herm%C3%A9s" \o "Hermés) či [Artemis](https://cs.wikipedia.org/wiki/Artemis).

Jsou obvykle [panny](https://cs.wikipedia.org/wiki/Panna), mnohé však měly potomky s bohy nebo [lidmi](https://cs.wikipedia.org/wiki/%C4%8Clov%C4%9Bk). Dokonce nebyly všechny nesmrtelné. Jsou přívětivé k lidem, jenom pohlední mladí [muži](https://cs.wikipedia.org/wiki/Mu%C5%BE) mohli přijít k nehodě nebo dokonce k [záhubě](https://cs.wikipedia.org/w/index.php?title=Z%C3%A1huba&action=edit&redlink=1). Příkladem za mnohé je [Hylás](https://cs.wikipedia.org/wiki/Hyl%C3%A1s" \o "Hylás) na výpravě [Argonautů](https://cs.wikipedia.org/wiki/Argonauti), [Narkissos](https://cs.wikipedia.org/wiki/Narkissos" \o "Narkissos), [Hermafrodítos](https://cs.wikipedia.org/wiki/Hermafrod%C3%ADtos" \o "Hermafrodítos).

[Řekové](https://cs.wikipedia.org/wiki/Starov%C4%9Bk%C3%A9_%C5%98ecko) i [Římané](https://cs.wikipedia.org/wiki/Starov%C4%9Bk%C3%BD_%C5%98%C3%ADm) přinášeli nymfám [oběti](https://cs.wikipedia.org/wiki/Ob%C4%9B%C5%A5), budovali jim [oltáře](https://cs.wikipedia.org/wiki/Olt%C3%A1%C5%99) i [svatyně](https://cs.wikipedia.org/wiki/Svatyn%C4%9B), a to v přírodě i ve městech. Někdy jim byly zasvěcovány také [jeskyně](https://cs.wikipedia.org/wiki/Jeskyn%C4%9B). Byly jim prokazovány [pocty](https://cs.wikipedia.org/w/index.php?title=Pocta&action=edit&redlink=1).